

Mamma la rondinella

Mama, the Little Swallow

SSATB and Piano

Salentine lyrics: Traditional
English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Trad. Salento
Arr.: Michael Aschauer, © Helbling

With passion ♩. = ~ 112

S1

S2
A

T

B

Piano

mf

4

Solo S ad lib
mf

8

S1

Sutt' ac - qua_e sut - ta ien - tu na - vi - ga - mu____ e
The rain comes down, a- gainst the wind we're sai - ling,____ be-

Piano

mp



Solo S or T (octave lower) ad lib
mf

11

S1

sut - ta fun - du na - ta lu del - fi - nu. _____ Noi si - mu ddoi ma-ran - ge su nnu
neath the waves we see a dol - phin swim - ming. _____ U - pon the branch two o - ran - ges are

Piano

14

S1

ra - mu _____ e tut - ti e ddoi l'a-mo - re nui fa - ci - mu.
hang - ing, _____ and there the pair of us love to dis - trac - tion.

S2

A

mf

Mam - ma la ron - di -
Mam - ma la ron - di -

T

mf

B

mf

Mam - ma la ron - di -
Mam - ma la ron - di -

Piano

mf

17

S2
A

nel - la, mam-ma la ron - di - nà, mam-ma la ron - di - nel - la, gi - ra,
 nel - la, mam-ma la ron - di - nà, ma-ma the lit - tle swal-low spreads her

T

B

nel - la, mam-ma la ron - di - nà, mam-ma la ron - - -
 nel - la, mam-ma la ron - di - nà, ma-ma, she flies

Piano

20

S1

E - ne lu ien - tu e co - tu - la lu
 The wind is blow - ing hard, the branch is

S2
A

vo - la e se ne va.
 wings and flies a - way.

Mam-ma la ron - di -
 Mam-ma la ron - di -

T

B

di - - - - nà.
 a - - - - way.

Piano

accented

[Solo S or T (octave lower) ad lib mp]

p mysterious

p

*) until bar 20: A = main voice / bis Takt 20: A = Hauptstimme

ra - - - mu - - - tie - nit' Ni - nel - la mia se no ca - ti - mu.
shak - - - ing, hold on, my sweet, I would not have us fal - ling.

nà, mam-ma la ron - di - nel - la, mam-ma la ron - di - nà.
nà, mam-ma la ron - di - nel - la, mam-ma la ron - di - nà.

p mysterious

Mam-ma la ron - di - nel - la, mam-ma la ron - di - nà.
Mam-ma la ron - di - nel - la, mam-ma la ron - di - nà.

Solo S ad lib
mp 25

S1 E se ca - ti - mu nui a'n - ter - ra scia - - - mu - - - ca
For if we fall to earth our lives are ov - - - er, for

p sempre

S2 Mam-ma la ron - di - nà, mam-ma la ron - di -
A Mam-ma la ron - di - nà, mam-ma la ron - di -

p sempre

T Mam-ma la ron - di - nà, mam-ma la ron - di -
B Mam-ma la ron - di - nà, mam-ma la ron - di -

p sempre

Piano

27

si - mu te cris - tal - lu, e ne rum - pi - mu.
we are cry - stal and the fall will break us.

mp

nel - la, mam - ma la ron - di - nà. Mam - ma la ron - di - nel - la, mam - ma la ron - di -
nel - la, mam - ma la ron - di - nà. Mam - ma la ron - di - nel - la, mam - ma la ron - di -

mp

nel - la, mam - ma la ron - di - nà. Mam - ma la ron - di - nel - la, mam - ma la ron - di -
nel - la, mam - ma la ron - di - nà. Mam - ma la ron - di - nel - la, mam - ma la ron - di -

mp

30

S2
A

nà, mam - ma la ron - di - nel - la, gi - ra, vo - la, e se ne
nà, ma - ma the lit - tle swal - low spreads her wings and flies a -

T

B

nà, _____ mam - ma la ron - di - - - -
nà, _____ ma - ma she flies a - - - -

accented

Piano

*) until bar 32: A = main voice / bis Takt 32: A = Hauptstimme



36

va. _____
way. _____

va. _____
way. _____

na. _____
way. _____

mf

40

p

mp *)

p mysterious

p mysterious

p mysterious

p

*) until bar 48: lyrics S2 like S1 / bis Takt 48: Liedtext S2 wie S1

